

Булат Окуджава

Дежурный по апрелю

Ах, какие удивительные ночи!
Только мама моя в грусти и тревоге:
- Что же ты гуляешь, мой сыночек,
одиноким, одиноким? -

Из конца в конец апреля путь держу я.
Стали звёзды и круглее и добрее...
- Мама, мама, это я дежурю,
я – дежурный по апрелю!

- Мой сыночек, вспоминаю всё, что было,
стали грустными глаза твои, сыночек...
Может быть, она тебя забыла,
знать не хочет, знать не хочет? –

Из конца в конец апреля путь держу я.
Стали звезды и круглее и добрее...
- Что ты, мама! Просто я дежурю,
я – дежурный по апрелю...

בולאט אוקוג'בה

משמרת אפריל

הלילות כל-כך קסומים, מלאים באושר!
אך אמי ממש דואגת וסובלת:
- למה בני בודד לבד בחושך? –
היא שואלת, היא שואלת.

במסלול של האפריל דרכי עוברת.
נעשו הכוכבים קרובים לפתע...
- אמא, אמא, אז פשוט משמרת –
התורן אני בשטח!

יקירי, מדוע עזב בעיניך? –
ומרוב הצער אמא נאנחת...
לא חולמת היא, אולי, עליך,
ושוכחת, אתם שוכחת? –

במסלול של האפריל דרכי עוברת.
נעשו הכוכבים קרובים לפתע...
- אמא, אמא, אז פשוט משמרת –
התורן אני בשטח...